

НИО рукописей
Российской Гос. б-ки

нд № 316
Филарет

Картон № 4
Ед. хран. № 3

НИО рукописей Российской Гос. б-ки	Общее кол-во листов
№№ поступлений	<i>2</i>

Срлр.
14.

3.

Заметки о
морских

отвесах. Автор

неизвестен

Ленинград

№ 2 изд.

~~17~~ По Морс. отв.

№ 9 Загл.

Полорские отвлеченки говорят въ 9 отвѣрн.:
«Апостоли быша евреи сици и еврейска азбу-
ка, якоже и самъ Христосъ на земли бысть
еврейскими азбукамиъ бжеговаше. Якоже
самъ Христосъ благослови, тако и они люди
благословляху: благословляху же тогда кри-
стижили отъ еврей сицианъ.» — «Но литте-
ры еврейскія вещь не оуласть греческимъ
и славянскимъ литтерамъ, яко еврейскіи
книги показуютъ; Или же по новопечат-
нымъ книгамъ въ перстахъ вообразити
именъ Іс Х не удобно естъ.»

Во время земной жизни Спасителя на-
шего и св. Его апостола въ греческій азбуки
были въ употребленіи и особливо въ Вереяхъ,
такъ что многе евреи, еврейскаго азбуки не
понимали. Это доказывается сими: Во 1²⁶



~~178~~ По морс. оше
къ 9 заим

Поморские отвори
и Апостоли божиа
ка, якоже и вим
еврейскими азбиком
сияхъ Христосъ бл
диалогически: бл
отидиши отъ еврей
рби еврейския вещи
и славянскими м
книжи показуютъ
и бивахъ книгамъ в
имени бѣ бѣ не чѣ
Во время земл
и шро и в. Ево и др
бнати въ употребле
макѣ это многе
понимали. Это гр



Атолемеи царь Египетский пожелав перевести книги Свящ. писания, и перевести съ еврейскаго на свой или какой либо языкъ, а на греческий языкъ тогда употребительнѣйшій. Туташъ Библия пер. 1824—1816 г. въ Москвѣ, съ предисловіемъ на изданіи Библии 1718 г. къ читателю лж. 5; Начертание Церковно-библейской исторіи, изданіе второе, Филарета Митр. Москов. пер. 1819 г. въ С. П. б. стр. 595, о переводе Библии, и стр. 764 о Евангелии Матвея; Въ 2^м Св. Апостолы въ посланіяхъ своихъ приводятъ почти изъ св. писанія съ переводу семитскаго языка толковники въ же, то есть изъ греческаго; и даже сами евреи при чтеніи Закона на синицахъ своихъ, присоудили текстъ изъ сего оне перевода. Туташъ: Бароніи лето Господнѣ 281, число 8, лж. 141 об. и 142; Начертание Церковно-библейской исторіи, изданіе второе, Филарета

2
Митроп. Москов. пер. 1819 г. въ С. П. б. страницъ 764 и 765, о Евангелии Матвея. Въ 3^м Митра положенная на крестъ Христа Спасителя написана еврейски, гречески, римск. Евангелие Иоанна, Глав. 19, Вавало 60, стих. 20; Луки, Гл. 23, Вав. 111, стих. 38.

Напротиво утверждаютъ Полюрскіе отцы, что Апостолы и самъ Спаситель бездогдвали только на еврейскомъ языкѣ, и не приводятъ этому никакаго доказательства. Напротиво свидѣствуютъ историки: Георгій Кедринъ въ днеліяхъ Церковныхъ и градскихъ, пер. 1703—1794 г. въ Москвѣ, лж. 16 об.; Бароніи пер. 1719 г. въ Москвѣ, лето Господнѣ 34, число 2, лж. 21. Что Христосъ Спаситель ималъ членковъ изъ евреевъ и изъ еллиновъ, изъ сего и слѣдуетъ что Спаситель бездогдвалъ и ^{на} Римскѣ то есть ^{на} греческомъ языкѣ, и какъ какъ же бы могли они уразумѣть его бездогу на непонятномъ имъ языкѣ; И по вознесеніи Христовомъ, Апостолы ималовали еллины, яко презираемы быху въ повѣдковомъ суреніи вдовицы ихъ, Св. Златоустъ объявилъ что такіе еллины, говорятъ:

„Ся бо елиноки бесподоватъ евреи суще“, - Беседи
на Дядии Св. Апоc., пер. 1732-1734гг. въ Кіевѣ, Гл. 6, Заг. 14
ст. 6, стар. 131. И св. Ап. Павелъ съ елиноки препира-
шася, то ест: „Евреи елиноки провъзвѣстятъ вѣдущихъ“,
Литой таше, Гл. 9, Заг. 22, ст. 29, стр. 201. Все оное про-
изходило во Иерусалимѣ.

По силѣ вышеприведенныхъ доказательствъ и благо-
словеніе ереетскими буквами изображенное, понеже
было вѣрующимъ что оны означаютъ.

Мы Россіянъ научили Греками и отъ нихъ приняли
вѣру и вотъ дошати Св. Апоc. Св. Церквѣ, а Греки на-
учили Св. Апостолами, съ темъ напередъ спорить и
Полорекіе отвѣтчики, Апостолы изображавъ съ
ереетскими азбукою и предали благословеніе иже
когда ищеть Христовъ.

И такъ заклеймили полорекіихъ отвѣтчиковъ
неблагословеніемъ, будто Христосъ Спаситель и Св.
Апостолы только проповѣдывали на одномъ
еврейскомъ азбуку, и будто благословляли
только однимъ Евреямъ. Это всекому извѣстно,
что „во всю землю иже вѣстѣ иже и во
концѣ вселенныя елиноки иже“.